# E REGALO DI PASCU

(Continuacion di pag. 14)

muslra masha flaco y serio. Pober bo-
en, solamente 22 anja e tabatin y ya
tabatin preocupacion pa un famili.

tabatin hopi mester di un jas y e no
tabatin handschoen tampoco. Freddie a
drenta y a keda para sin move den e
porta. Su wowonan tabata riba Ana y
nan tabatin un expresion, cu Ana no
por a comprende y cu a haciele hanja
di desaprobacion of espanto, nada di
miedo. Su wowonan tabata munstra ma-
nera rabia y no manera sorpresa, nada
Solamente ela keda mira Ana fiba-
mente cu e expresion stranja riba su
cara. Ana a bula lanta foi di e mesa y
sentimiento, manera cu Ana a spera.

bai cerca dje. Casi cu Ana a llora, ora
ela bisa: „Freddie, mi amor, no mirami
asina. Mi a laga corta mi cabei pami
bendele, pasobra sino mi no por a fes-
teha fiesta di Pascu, si mi no dunabo
un regalo. E ta crece atrobe. Bo no ta
hanje malu, no? Mi mester a baciele
Freddie, pasobra mi no a mira otro re-
solucion. Pero mi cabei ta crece liger,

Bisami: „Bon Pascu" awor, Freddie y
laga nos ta feliz. Bo no tin un idea ki
bunita regalo mi tin pabo". „Bo.... bo
a.... corta bo cabei", Freddie a bisa
por fin cu trabau, manera cu ta awor
e hecho a caba di drenta den dje. „Mi
a cortele y bendele". Ana a bisa.

„Pero ainda bo ta hanjami bunita?

Toch mi ta keda e mes un hende sin
cabei?" Ainda cu e tranjeza den su wo-
wanan, Freddie a tira un vista den e
sala. „No bisami, cu bo.... cu bo no
tin bo cabei mas? Poco poco ela cu-
minza bira manera turdi. „Si, no bus-
kele, mi a cortele y bendele, e no ta
existi mas, no. Awe nochi ta Pascu, sea
un poco carinjoso cumi awor, pasobra
mi a baciele pabo". Y Ana a continua
cu un ternura repentina: „E cabei cor-
tico ta temporalmente, pero mi amor
pa bo ta constante". „Bo kier pa mi
bai haci e carni awor, docshie?"

Por fin Freddie a parce di a lanta foi su
sonjo. Awor ela cuminza comprende su
Ana, sincmbargo e no por a laga di sin-
tiele desapunta. Ela saka un paki Chikito
foi su sako y a tirele riba mesa. „No
ekivocabo Ana", Freddie a bisa, „mas-
ke bo tin menos cabei riba bo cabez
cu awor, maske cu bo a pela chino, lo mi
no laga di stimabo un cens menos. Pero
ora bo habri e pakie aki, lo bo com-
prende pakiko mi a actua di tal mane-
ra awor ey". E dedenan fini y nervioso
di Ana a los e cabulla y e papel, y....
despues un grito di alegria, continuando
su alegria cu lagrimanan bisterico y
sollozo, loke no por tabata otro, pero
femenino.

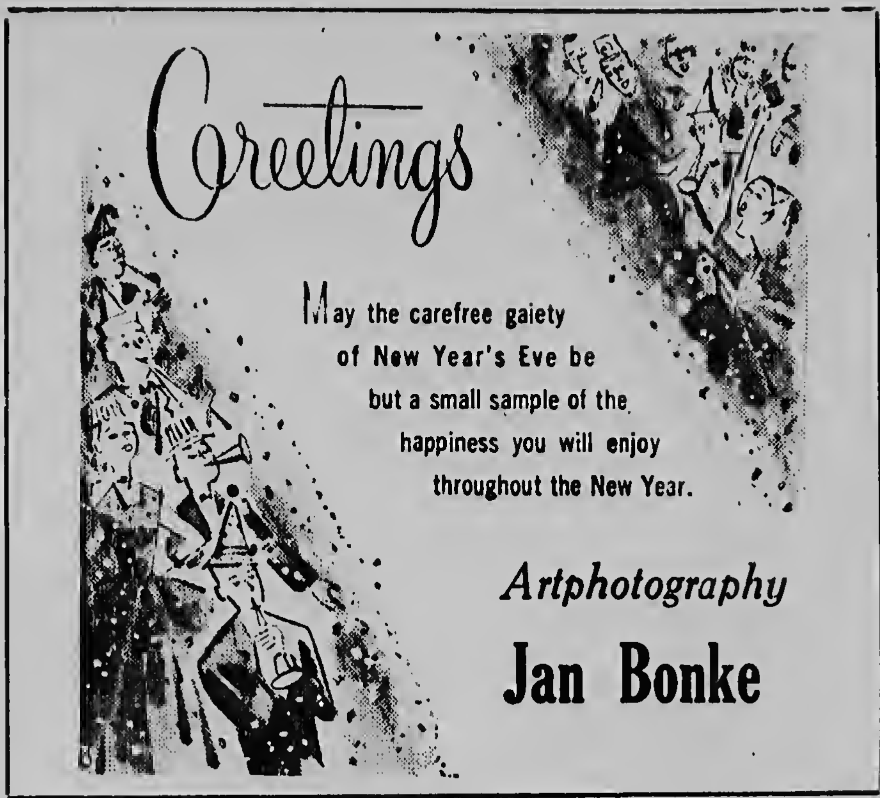
E ora no a falta e consuelo di e sen-
jor di cas. Pasobra ata e penjanan tira
riba mesa. E penja di cabei cu Ana
tabata desea asina hopi den un tienda
den stad. Nan tabata belleza di penja,
mes color cu turtuga y yen di steenchi
brillante. Nan tabata pas net cu su bu-
nita cabei.... cu ela corta. Ana tabata
sabi cu nan tabata caro e tabata desea
nan cu tur su curazon, sin e menor idea
di posee nan algun dia. Y awor nan ta
di dje, awor cu e no tin cabei basta lar-
ga, pa usa nan. Pero esey no a kita cu
ela primi nan contra su pecho y despues
di e momento dificil, ela logra mira
Freddie cu balor y bisele: „Pero mi ca-
bei ta crece liger, Freddie". Despues
ela bula braza Freddie y a exclama:

„Oh.... oh" Ainda Freddie no a mi-
ra su regalo bunita. Ela habri su palma
di man y tene e cadena pa Freddie mi-
ra. E metal brillante tabata manera un
reflejo di su animo ardiente. „Bo no
ta hanjele un belleza, Freddie? Mi a
camna henter stad pami banjele. Claro
cu awor lo bo mira holosbi diez vez pa
dia no? Dunami bo holosbi un rato. Mi
kier mira con e ta keda". Lugar di o-
bedece Ana, Freddie a cai riba sofa,
ela pone un man na su cabez y cu otro
ela hala Ana cerca dje. „Ana", ela bi-
sa, „laga nos warda nos regalonan di
Pascu un rato. Laga nos bisa, cu nan
ta mucho bunita pa usa nan.... Mi a
bende mi holosbi pa mi banja e placa
pa mi cumpra bo penjanan... awor bai
basa bo carni".

E Tres Reynan di Oosten tabata ben-
denan masha sabi, sabi mes, cu tabata
trece regalo pa e Ninjo Jesus den e
pesebre, manera nos sabi. Nan tabata
anto e prome bendenan anto cu tabata
trece regalo dia di Pascu. Y pasobra
nan tabata sabi, nan tabata duna tam-
be regalonan bon.

Y ata e storia awor, di dos mucha
loco cu ta biba den un „flat", y a ben-
de loke mas nan tabata aprecia. Pero
den e ultimo palabra pa e sabi nan di
e tempo aki, nos kier bisa, cu tur hen-
de cu duna y ricibi regalo, hendenan
manera Freddie y Ana, ta pertenece
cerca e sabi nan. Den henter mundo ta
mescos esei nan a sinja di e Sabionan
di Oosten.

(Reproduccion probihido)













## *Geen Kerstfeest zonder bloed*

NADAT DE EVANGELIST Lukas ons verslag gedaan heeft van de gebeurtenissen met Jozef en Maria in Bethlehems stal en met de herders in Efrata's veld, deelt hij ons mee, dat de ouders al op de achtste dag na de geboorte hun kindje moesten besnijden en dat het bij die gelegenheid tevens de door de engel genoemde naam Jezus kreeg.

Dat was alles heel gewoon onder het oude Joodse volk. Volgens de wet des Heren was de moeder gedurende 7 dagen na de bevalling onrein en op de achtste dag moesten alle Jodenjongetjes besneden worden.

Maar waar kwam deze bloedige ceremonie dan toch vandaan en wat was de betekenis ervan? En waarom moest ook Jezus, die toch geen gewoon mens was, maar de Zoon van God, haar ondergaan?

25 EEUWEN vóór de geboorte van Christus leefde er in Mesopotamië, de vlakte van Eufrata en Tigris, een zekere Abram. Evenals in de dagen vóór de zondvloed trokken de mensen in zijn tijd zich van God en zijn gebod al biezonder weinig aan.

God besloot toen, uit die in zonde en ongerechtigheid wegzinkende mensenwereld één man te kiezen en Zich uit hem een volk te formeren, dat zijn speciaal eigendom zou zijn. Die ene man was Abram. God riep hem weg uit zijn geboortestreek en leidde hem naar het land Kanaän. En daar beloofde de Here hem tweeërlei. Ten eerste: Ik zal u tot een groot volk maken. En ten tweede: Het land Kanaän zal hun ten deel vallen.

Dat werd bijna te veel voor Abram. Want wat het eerste betreft: hij en zijn vrouw Saraï waren al op hoge leeftijd gekomen. En wat het tweede aangaat: Abram zag niets dan vreemde en vijandiggezinde volken om zich heen en hij kon niet nalaten te vragen: waaraan zal ik dat weten Here?
weten Here?

TOEN SLOOT DE HERE, de almachtige God, een verbond met Abram, die kleine, nietige mens. En niet alleen met Abram, maar ook met heel zijn nakomelingschap. Abram moest enkele dieren nemen, die slachten en middendoor delen. Elk stuk moest hij leggen tegenover het bijbehorende andere stuk. En toen is de majesteit des Heren over de bloedstraat tussen de stukken doorgegaan. En de Here heeft gezworen: Ik mag sterven zoals die dieren gestorven zijn en Ik mag uit elkaar gerukt worden zoals deze beesten, wanneer Ik mijn verbond met Abram breek!

In dat verbond ging het nu maar niet om wat geschenken en prettige dingen van Gods kant. Neen, in dat verbond schonk en schenkt de Here Zichzelf aan Abram en al zijn nakomelingen. Zichzelf met Zijn gunst, Zijn liefde, Zijn genade. In het verbond ontfermt de Here Zich over een geslacht, dat zichzelf moedwillig en dwaas uit de gemeenschap met God heeft losgerukt. Hij herstelt de banden, Hij wil het weer goed maken met hen.

Maar nu vraagt de Here ook van Abram en al zijn nakomelingen, dat zij het verbond van ganser harte zullen aanvaarden, met een oprecht geloof en in vurige liefde, zo, dat zij hun leven nu ook in dankbaarheid gaan wijden aan hun God.

ALS ABRAM 99 jaar oud is, verschijnt de Here opnieuw aan hem, thans met de woorden: „Ik ben God de Almachtige! Wandel voor mijn aangezicht en wees oprecht!" De Here zegt, dat het met Abram gesloten verbond een eeuwig verbond is, „om u te zijn tot een God en uw zaad na u". En thans gaat de Here het jaren geleden gesloten verbond ook bevestigen. Hij gaat instellen het teken des verbonds. De Here gaat het verbond vastleggen in Abrams eigen lichaam en in het lichaam van al zijn huisgenoten. „Dit is mijn verbond, dat gij houden zult tussen Mij en u en uw zaad na u, dat al wat mannelijk is u besneden worde, en gij zult het vlees van uw voorhuid besnijden; en dat zal tot een teken zijn van het verbond tussen Mij en u." De Here maakt gebruikt van een reeds bij andere volken bekende ceremonie, maar Hij gaat deze nu aanwenden voor een zeer speciaal doel.

BIJ HET SLUITEN van het verbond viel er de volle nadruk op, dat hier sprake is van een geven, een gave van Gods genade, van zijn liefde en goedheid. En wel een goedheid, die wij volstrekt niet verdiend, maar juist verbeurd hebben door onze zonden, door onze overtreding van Gods gebod, eens in het paradijs, thans nog dagelijks.

Bij het teken van het verbond is het precies hetzelfde. Het verbond gaat met zijn teken trouwens altijd samen. En ook het teken vertegenwoordigt en waarborgt de allesomvattende genadegave van God. Het centrale van deze gave noemt Paulus de „rechtvaardigheid des geloofs". Dit machtige geschenk van God, dat wij „rechtvaardigheid des geloofs" noemen, bestaat hierin, dat een zondaar, die heel eenvoudig Gods genadige belofte gelooft, rechtvaardig wordt verklaard en zo vrij is van alle schuld en straf.

M.a.w. deze gave van God omvat alles, het volle heil, de volle zaligheid.

Maar de keerzijde is ook thans weer, dat deze gave voor ons zijn verplichting meebrengt, de opdracht namelijk tot heiliging van ons leven, van liefde tot God en liefde tot onze naaste. Beide delen, zowel de gave als de opdracht, komen zo èn bij het sluiten èn bij het teken des verbonds tot hun recht.

DIT TEKEN der besnijdenis nu, dit teken des verbonds, heeft de kleine Jezus, nauwelijks acht dagen oud, in zijn vlees ontvangen. Had Hij dan gezondigd in het paradijs of daarna? Had Hij dan Gods genade, diens schuld-vergevende gunst nodig? Moest Hem de „gerechtigheid des geloofs" worden toegerekend?

Neen, niets van dit alles. Jezus Christus heeft noch naar zijn menselijke, noch naar zijn goddelijke natuur, ooit zonden gekend of gedaan. Hij is schuldeloos, vlekkeloos en smetteloos. Hij is volkomen rechtvaardig en volkomen rein. Maar Hij heeft al onze zonden op Zich genomen. De goddelijke gerechtigheid eiste gehoorzaamheid aan Gods gebod en dat de straf op de zonde werd gedragen.

Die gehoorzaamheid heeft Christus nu in onze plaats volbracht en de straf, die voor ons bestemd was, heeft Hij gedragen. En Hij, die de Wetgever was, heeft dat gedaan, door Zichzelf te stellen ónder de wet, ook onder de wet der besnijdenis. Op de achtste dag na zijn geboorte heeft Hij zijn eerste bloed gestort, op Goede Vrijdag aan het kruis zijn laatste. En dat alles alleen tot een volkomen verzoening voor al onze zonden. Wie in Hem gelooft, zal leven!

# HOE ZIT DAT

*met het rendier?*

**. . . . *zoals het paard de trouwe viervoeter van Sint Nicolaas is, zo is het rendier dat voor de Kerstman, als hij met zijn slede zwaar beladen met geschenken, er op uit trekt om klein en groot te verblijden.***

**. . . . *het rendier behoort tot het geslacht van de herten, met slechts één recente soort. Evenals de hermelijn verkleurt zijn vacht in de winter. Is deze 's zomers bruingrijs, 's winters verandert dat tot geelwit. Bovendien bezitten de mannetjes lange, lichtgekleurde manen aan de kop.***

**. . . . *het rendier bewoont in kudden de bossen en toendra's van de oude en nieuwe wereld, van resp. de 60ste en 45ste breedtegraad tot aan de poolzee. Men onderscheidt een groot aantal ondersoorten, verenigd in drie groepen: de bos-, de toendra- en eilandrendieren.***

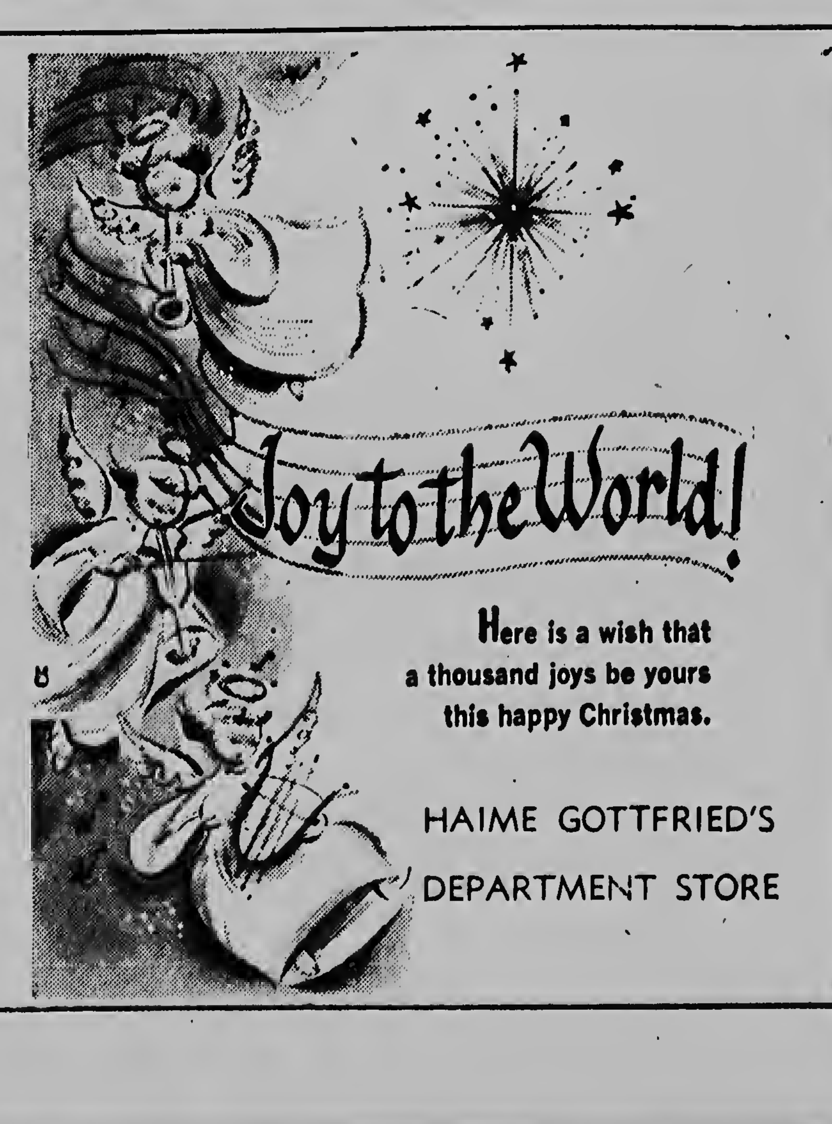
**. . . . *het rendier is het enige tot huisdier getemd hert, wordt hoofdzakelijk door de bewoners van Lapland en Eskimo's gebruikt en moet al 510 eeuwen als zodanig bekend zijn. In Azië moet men met dit temmen begonnen zijn.***

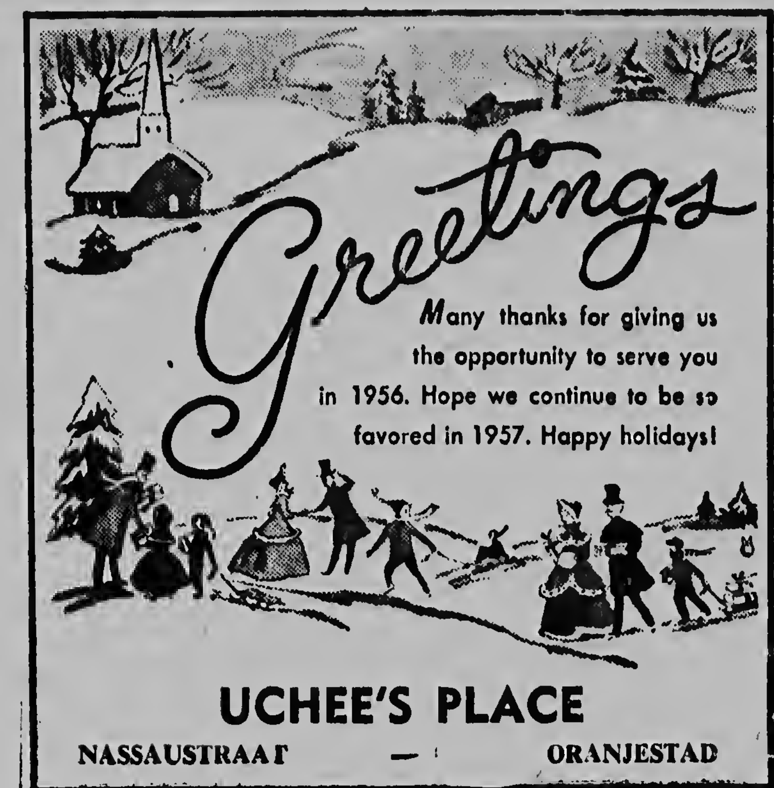
**. . . . *oorspronkelijk bleef het nog maar jachtobject en kwam het alleen in de oude wereld voor. Pas in latere tijd is het ook in de nieuwe wereld ingevoerd door grote kudden over te brengen, o.a. naar Alaska en het noorden van Canada om het levenspeil van de Eskimo's te verhogen.***

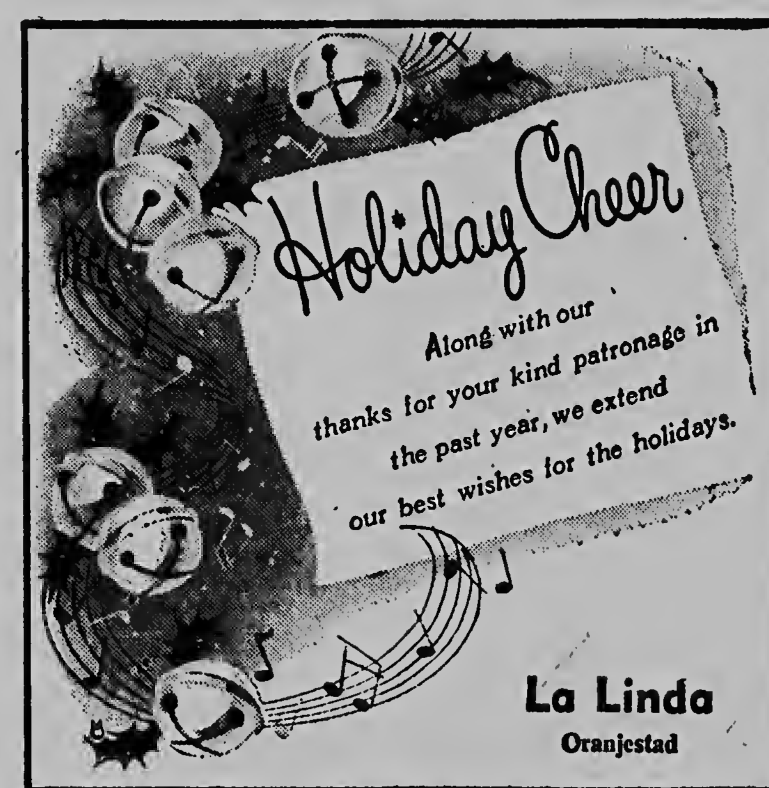
**. . . . *de tamme rendieren leven nooit in stallen, maar in zeer grote kudden, die het grootste deel van het jaar aan zichzelf worden overgelaten. Behalve vlees en huiden voor kleding, leveren ze ook zeer vette melk. Gecastreerde dieren worden als trek en lastdier gebruikt en in Siberie zelfs als rijdier.***

**. . . . *fossiel is het rendier bekend uit het Pleistoceen tot in Zuid-Frankrijk. Met het terugtrekken van het ijs en het verdwijnen van het rendiermos is het noordwaarts teruggekeerd. Uit Nederland zijn vondsten bekend uit de Würmijnstijd.***








Cu un cara contento nos por mira aki riba Senjora B. Schagen y senjor Mario Kelly e dos personanan ganador di eultimo concurso di Camel-Winston. Ta senjora B. Schagen cu a scohe un Frigidaire airconditioner y senjor Mario Kelly di Macuarima cu a hanja un Frigidaire wasmachine. Den centro nos ta weita senjor Buti Ponson di Winkel Handel Mij. cu ta entrega e premionan. (eigen foto)

E edicion especial di Pascu di „Arubaanse Courant" cu nos ta ofrece huntu cu nos edicion di awe, ta conta 16 pagina, conteniendo articulonan interesante y ilustracionnan atractivo.

Redaccion



# PAGINA TRES

## PROBABLEMENTE DESTAJO THEATRO NA ARUBA NA FEBRUARI

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa e plan nan pa truha un teatre na Aruba ta progresando. Nan a progresa asina tanto cu Stichtingsbestuur tin idea di laga e destajo tuma lugar den curso di Februari proximo.

Senjor F. Zingel di architectenbureau Van Es a avanza basta cu e tekening, y despues di begrotingsdebatten durante e reunion di Raad, y cu Bestuurscollege a priminti di duna nan ayuda financial, ana por pone tur nan atencion riba e proyecto.

## ROBO

ORANJESTAD. - Diahuebes dia 20 senjor T.H.B.H. a duna keho na polis cu nan a horta un caha di carton cu jabi aden foi su baul di auto. E auto tabata para dilanti di A.T.C. y bul di e auto no tabata sera.

## OTRO CONCIERTO PA ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST

ORANJESTAD. - E Arubaans Symphonie Orkest, cu ta atrobe bau direccion di senjor J. J. Siam y cu ta entrenando, ta spera di por presenta otro concierto na e luna di Januari, probablemente na fin di e luna aki.

Nan tin intencion di duna e representacion aki na De Veer Theater bau auspicio Arubaanse Kunstkring.

Tambe nan a informa nos cu nan tin intencion di presenta dos pieza nobo. Esta e concierto di clarinet di Wolfaan Mozart y si ta posibel tambe e concierto di viool di e mesun.

Despues nan lo participa e fecha cu nan lo duna nan presentacion.

**Exepto dia di Pascu y Segundo dia di Pascu Arubaanse Courant no ta sali tampoco dialuna dia 24 di December.**

**Dia 27 di December e siguiente edicion ta bolbe sali.**

**Directivo.**



## Cumpleanjos feliz



Majan ta cumpli 4 anja e hobencito Vicente Fagaroa. Felicitaciones di su tata Nai, mama Viola, rumannan, tantanan, omonan, y especialmente di su madrina Isabela y padrino Nicolaas Tromp.

— -:- —

Senjor Virgilio Pascual Lacle kende ta celebra su 19 anja awe ta ricibi hopi pabien di parti di su amigo y amiganan y demas familianan.

— -:- —

Awe dia 22 di December Floriano Gomez ta cumpli anja. Felicitacion di su mama, tata y di tur su ru rumannan. Tambe tanta. y omonan y madrina y padrino, primo y primanan, di Ita, Tini y di su amigonan di eerste klas di Noord.



Nos kier felicita Maria Tromp kende ta haci anja dia 22 di December. E ta cumpli 16 anja. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Ana, rumannan Cornelis, Juan, Pablo, Gabi, Filomena, Dora, su prima y primonan, tanta, omonan wela, welo, di su amiganan Barbara Maria Rita Maria Christiaans y demas famianan.

— -:- —

Tambe e jovencito Felipe Girigorio Camara ta haci anja awe dia 24 di December. Felicitaciones di su mama Federica, su rumannan, su amiganan, subrinanan y amigo Juan Geerman.

— -:- —



— -:- —

Felicitaciones tambe na e Senjor Apolinario Hernandez kende ta cumpli 23 anja awe dia 24 di December. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Chijena, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, su cunja Didi subrino Silvio di Lina, Martilda, Rika, Candido, Alfonso Boekhoudt y muy especial di su enamorada Susana Boekhoudt.

Nos sincera felicitacion pa Margaret Webb kende ta cumpli 1 anja di bida awe dia 24 di December. Tambe felicitacion pa parti di su tata Simon, su mama Elsa, ruman Jane di su welanan y tanta, su 7 omonan, su primonan y tambe di Anthony Wever y demas famianan.

— -:- —

Masha pabien pa e jovencito Brigilio Maduro kende lo cumpli 14 anja di edad awe dia 24 di December. Felicitacion ta bini di su tata Ramon, su mama Tina, rumannan Vicente, Juan, Asinto. Feliciano, Evarista Luisa, Antonio, Carmelo, cunjanan Sara, Meme, Cleothilda, Juanita, Antonio Kelly. Su subrinanan Mente, Pief, Afra, Carmensita, Mario y Edwin. Tambe di Francisca, Gloria, Teresita, Rina, su amigo Eti y tambe Alejandro Maduro.

— -:- —

Ta cumpli su prome anja di bida e chikitin Leticia Natividad Tromp. E ta ricibi felicitacion di su tata Celestino y su mama Romana. Rumanan Lita, Nora, Colai, Doy, Chita, Yong. Di su pepe Carmen, omo Galo, tur su tanta y omonan, especialmente famia de Cuba, famia Tromp y Farro, Maria Britten, Angela Paesch, Chita de Cuba.

— -:- —

Felicitacion pa Senjorita Maria Geerman di su amiganan Theresita y Cipriana Gomez, y especialmente di Martha Gomez. Nos ta desea e senjorita Maria Gomez un bida largo den union di su amiganan y conocirnan.

— -:- —

Dia 24 di December ta celebra su cumpleanjos e jovencito Antonio Rafael Garcia. Felicitacion ta bini di su tata y mama, tambe di su rumannan Chefy, Nibia, Alvelina Garcia y demas famia tambe di su amigonan y amiganan.

— -:- —

Ta cumpli anjos Senjorita Theresita V/ Jansen. Felicitacion di su mama, tata y rumannan, Pedro, Damian, wela, tantanan, omonan, primo, primanan, cunja Fetipa y especialmente di su sobrina Greta Jansen.

— -:- —

Awe ta di viaha pa Corsow e caballero Pascual Quandus. Nos ta desea e caballero un feliz Pasco y un prospero Anja Nobo y un bon biaha.

— -:- —

Bernadino Thiel ta cumpli awe 25 anja. Felicitacion di su estimada esposa Chijena, jiu Silvia y mama Alee. Rumannan Carmen, Chico, Chichi, Rufina, Tiofilo, Josefa, Rogelio, Fabian, Chonco, Nini, di su swa Pablo, Cobito, Tina Thiel y su sobrinanan.

— -:- —

Felicitacion pa Reineta Werleman cu ta cumpli 65 anja dia 22 di December. Tambe pa parti di su jiunan Jose, Petra, Miguel, Juanita, y Gilberto. Rumannan Supriana, Felepina, Nersiso, su 17 nietonan, subrinanan, primonan, demas famianan Werleman y Boekhoudt.

Dia 23 di December ta cumpli 23 anja e simpatica Senjora Adelicia Diaz. Felicitacion pa parti di su esposo Hendrik Diaz, jiunan Hemmy, Edwin, y Greta. Tambe di su suegro Olinda Diaz, cunjanan, swanan y especialmente di Mario osa y Eda v/d B. Tambe di su mama Margarita Loefstok.

— -:- —

Ta cumpli anja awe dia 24 di December Poli Hernandez. Felicitacion di Didi y China Thiel, especialmente di su sobrino Silvio Thiel.

— -:- —

Dia 23 di December e caballero Jose N. Figaroa ta cumpli 15 anja. Felicitacion ta bini di su tata Jacinto mama Josefa, rumannan Maria, Diana, Mercedes, Juliana, Guillermo, Carmen, Ina y May. Su wela y welonan, omo y tantanan, tambe di su madrina Edita Farro su padrino Jose Tromp y Vicente Figaroa y tur su amigonan.

— -:- —

Tambe ta celebra su anja e Senjora I. R. awe dia 22 di December. Senjora ta cumpli 50 anjos di edad awe y ta ricibi masha felicitacion di su esposo, su 10 jiunan, su suegro, suegra, nietonan Rony, Ivo y Astrid.

— -:- —

Ta cumpli anja awe 22 di December Senjor Francisco Thiel. E ta cumpli 25 anjos di edad. Pabien pa parti di su estimada esposa Tina, su jiu Edwin, su mama Alee, su rumannan, su swanan, especialmente di Didi, Chijena Thiel y sobrino Silvio Thiel.

— -:- —

Senjor Demetrio Rasmijn ta cumpli anja awe 22 di December. Masha pabien pa parti di su esposa Myrna, mama Bibi, padraso Chico, rumannan Crispiano y Francisca, welo Adriaan, wela Felicia Werleman, tanta, omonan, primonan, su swa Nana y demas famianan.

— -:- —

Felicitacion pa Senjor Juan Wouters di su esposa Maria, su jiunan suegro, suegra, nieto y neita, y especialmente di Ina Martijn.

— -:- —

Tambe Senjora Reineta Wouters kende ta ricibi felicitacion di su esposo Jacobo, jiu Maiki, mama, rumannan, suegro, suegra, swa Thomas, amiganan Benita, Lati, Ina y Elizabeth Martijn.

— -:- —

Nos sincero felicitacion na e jovencito Roberto Werleman kende ta cumpli awe dia 23 di December 13 anja di existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, su mama Aurita, rumannan Maria, Syra, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Rosalinda, su dos welanan y tur su omo y tantanan, su omo Juancito y Basilio Webb. Tambe di su pepe Sixta Tromp di tur su amigonan di 5de klas di St. Jozefschool, di tur su primo y primanan.



# UN JIU SIN MAMA

*pa: TUYUCHI*

**Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.**

**optico y camera.**

No. 44

Algun dia despues naturalmente Jopi a bin hanja e telegram di su tata, den cual el a manda jam'e p'e bini cas, mientras e tabata meimei di su estudio. Mester a socede algo masha inportante i el a sospecha caba cu tabata tocante e mes asunto di Nanda. Sinembargo el a dicidi di no bisa su tata ni un palabra di e carta cu el a ricibi.

El a sali e mes dia i a ega Reichenau banda di 4'or di atardi. Su tata a manda auto staciona pa bini cun'e.

El a ricibie den su oficina i Jopi a ripara cu su cara no tabata e mes un di tur dia. Wel tabatin semper un rumor riba su cara, pero rond di su wowonan tabatin e biaha aqui manera un krans. I su cara antes asina energico a perde algo di esaqui su brio. E homber aqui tabata sufri awor terriblemente, pasobra e no por a hanja e persona mas riba quende e por a satisface su odio.

E saludo entre tata i yiu tabata manera semper sin mucho cordialidad. Jopi a puntre cu e no tabata sinti su curpa bon, pasobra e tabata parce hende malo. Esaqui a caba di pone e postema rementa i el a cuminza:

„Mi no ta hanja esaqui nada particular. Loque m'a sufri ultimo semannan mi mes ta sinti cu el a exigi hopi di mi energia i practicamente mi mes ta sinti mi debilita. E tutela riba e mucha muhe rebelde ai indudablmente a exigi un paar di anja di mi bida. Pero m'a desisti na e encargo ai. M'a libra mi di dje. Ta perla pa porco toch, un trabao ingrato sin ningun sorto di recompensa ni gratitud. Alcontrario! Mi n' quier tin nada di haci mas ni cu e mucha muhe ai ni tampoco cu su herencia. I awor quen cu quier tuma e encargo ai riba dje ta larga mi indiferente. Ami a pone e encargo ai abao. Mi ta cla".

Jopi a haci manera e no tabata sa di nada i a puntra inocentemente:

„Pero ta quico por a pasa anto?"

„El a hui bai, e gato brabo ai, no obstante tur mi medidanan di precaucionnan. Actualmente lo e mester a hanja ocasion di comunik'e cu su tanta, no obstante mi tabatin'e continuamente cerra na candal. Pero e Sanders ai, e burico bestia ai, a bai drumi riba un tramerdia i a comete e bestialidad di a larga porta di e mucha ai abri. I esaqui tabata nifica su salbacion".

Jopi a queda ta mir'e cu bistanan di asombro.

„Pero ta paquico bo mester a ten'e cerra?"

„Pasobra di otro moda lo tabata imposible pa domin'e. Mi quier a haci di dje un muhe huicioso, un muhe suave pa bo, pero e tabata terrible rebelde. Hende no por a cuminza nada cun'e. Primeramente nos a larg'e queda den su cuarto cu streng arrest algun dia, mientras durante e dianan ai e tabata hanja cuminda solamente un bez pa dia. Mi a oblig'e na pidi mi pordon pa su comportacion di onbeschoft. Pero pa haci esaqui es tabata imovible. Despues di algun dia e mucha aqui a drenta un huelga di hamber i no quier a tuma ni un pida pam mas come. I esai a bira un poco di mas pa mi i m'a dicidi di bolbe dun'e su cuminda completo trobe, pero a cerré trobe ora cu Sanders no tabata den su compania. Solamente e por a sali den compania di Sanders. I no obstante tur e precausionnan aqui toch el a hui bai. I quico abo ta bisa di enter e asunto aqui?"

„Cu bo a tribi na tuma un metodo inpermitible pa educa mucha. Cu qui derecho b'a hinka den bo cabez na quita e mucha aqui di su libertad i di castig'e cu castigo di hamber?"

Sanger a subi na e tata su cabez. El a dal su man riba e lessenaar.

„Mi ta desea di queda libra di tur critica; mi sa mehor cu bo ta quico ta queda mi na haci!"

Antes na sorto di ocasionnan asina di su tata lo el a queda queto pa evita un catastrofe, pero awe sinembargo e tabata sinti un necesidad caballeresco pa defende Nanda i firmemente i calmo el a responde su tata lo siguiente, mientras e tata a queda ta mir'e serio i admira:

„Mi a responde bo i m'a duna bo mi opinion como cu ta esai bo a exigi di mi. I si acaso b'a quere cu den e caso aqui mi a scohe bo banda, anto bo ta gravemente exagera. E loque ba haci cu Nanda no tabata otro cos sino abuso. Pasobra si acaso bo no tabata consider'e pa suficiente huicioso, paquico anto b'a forma un compromiso entre nos dos? Ta unda b'a hanja e derecho ai di quita su libertad i castig'e cu castigo di hamber? Ta claro cu esai lo haci tur hende mes rebelde, pasobra mi ta supone cu ta ora cu bo cabez no tabata bon lo b'a pensa un tal cos pa haci. Mi por figura mi cu lo el a haci tur loque tabata na su estado pa e por a salba di bo poder i crueldad".

Despues dje palabranan aqui di su yiu a sigui asina un ataque di furia, cu Jopi a teme cu su tata lo por a hanja un ataque. I el a queda queto larga e tata ta ras. George Halden tabata cerca di bira loco di furia. Nunca di su bida ainda no tabata custumber cu su yiu sa lanza un critica asina skerpi riba dje i hasta mes cu el a contradicie, lo por tabata rara bez asina. Como cu e tata ya tabata basta irrita caba cu asunto di Nanda, el a caba su rabia awor riba su mes yiu, pasobra esaqui tabata tuma parti pa Nanda tambe. I e no quier a comprende cu Jopi tabatin razon.

Ora cu el a caba di ras su barica jen i cu el a larga su curpa cai den un stul. el a bisa ainda masha calmo:

„Bo mester domina bo un poco mas; sorto di ataquenan asina ta perjuicioso pa bo salud!"

„Esai ta mi asunto! No consumi, anto lo mi no excita asina tanto. Pa mi bisa bo cla, m'a pone mi encargo di tutela abao. M'a larga sobra cuido dje mucha onbeschoft ai den man di su tanta i su tio, pasobra e tio ai ta pretende cu hasta e compromiso entre abo i Nanda ta practicamente invalido i e quier descuti esai".

E tata a quere cu bisando lo el a hanja Jopi na su fabor, pero den esaqui tambe e homber diestra aqui a equivoké trobe. El a sinja conoce su yiu awe nochi di enteramente un otro banda. Te awe ainda e tabatin'e pa un mucha zot, cu no tabatin nada den dje. Awor numa el a ripara cu Jopi por a procede energicamente.

I Jopi a responde calmo i domina:

„Nunca ami tampoco no a considera e compromiso ai como un cos valido".

Su tata a queda ta mir'e mudo di admiracion i a basha un grito di harimento.

„Ha, ha, ha, awor cu e baca gordo a hui i pasa bo nanishi voorbij, bo quier quere cu maske ta e honor na bo mes. Generoso cu bo ta! Pero ami si bo no por ganja nada, pasobra ta imposible cu bo por queda asina calmo despues di perdida di Heidersberg".

Jopi a pasa man na su frenta. Sanger tabata subi na su cabez awor cu su tata a humilié asina tanto. I el a responde:

„No ta importa mi quico abo ta pensa of no. Pero mi ta bisa bo cu mi mes a bisa Nanda cu e no tin mester di preocup'e cu asunto di nos compromiso i cu e por hanja su libertad na qui momento cu e ta desea. I m'a dun'e mi palabra di honor riba esai".

Atrobe e tata a queda ta mira su yiu babuca i boca ancho abri.

„Abo. . . . lo a larg'e bai boluntariamente?"

„Si. Qui momento cu e tabata desea esai".

„I ta paquico bo no a bisa mi esai unbez?"

„Pasobra mi no quier a ecita bo sin tin mester".

„Ha, esai ta cobardia!"

Su palabranan tabatin un zonido bofonante. Jopi a bula lamta i a queda para dilanti di su tta i a queda ta mir'e cu wowonan cu no tabata pronostica nada bon.

„Pone masha tino quico bo ta papia, papa. Pasobra tin palabranan cu hende no ta soporta ni di nan tata mes. Lo bo hala bo palabranan atras".

„I si acaso mi no haci esai awor? Ta quico lo socede?" George Halden a responde mientras el a queda ta mira su yiu di pia te cabez.

„Ora cu bo no hala bo palabra atras, anto mi no tin nada mas di bisa i lo nos separa di otro i cada un lo sigui su camina".

El a bisa esaqui asina tranquilo i calmo i na un manera asina orgulloso, cu e tata a queda ta mir'e mescos cu di prome bez.

„Bo quier meen cu esai cu lo bo bandona cichenau pa semper?"

Atrobe Jopi a lamta para i a bis'e calmo:

„No. . . . esai mi no quier meen, pasobra cichenau ta mi propiedad, herencia di mi mama; quizas lo b'a lubida esai, pasobra nunca ainda mi no a bisa bo".

George Halden a bula lamta foi su stul manera un animal cu a hanje den perla.

„I bo ta risca ainda na bisa esai cu mi?"

(E ta sigui)

# EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




Cisco cu Pancho ta coriendo riba nan kabai ora cu di repiente e jefe a paranan i bisanan cu e tin mal noticia. E ora ei nan a stop i puntra e jefe ta ki noticia asina e por tin. E jefe di boso un sa cu Duty a sali for di carcel? Nan a keda stom i nan a para mira otro manera kos cu nan no por biba kere. Duty mes a drenta den un pakus i a mira sombre i kamisa di tur calidad. E la pensa di cumpra algun na su gusto pero e plaka no tabata llega pa cumpra esun cu e kier. E la pensa un bon edea. E la drei mira tur rond si ningun hende no ta bini. Despues e la drenta den e pakoes i cuminsa horta esunnan cu ta na su smaak. Pero e la sinti pia pafor i e la kita su man. Den esei e donjo di e pakus a drenta. Duty a drei mira i a topa kara kara cu e donjo. E la baha su man y a bisa Miho mi no hinka mi mes den trouble awor cu mi ta liber atrobe.

## Cumpleanjos feliz

Awe e dos rumanan Juan y Demetria Werleman ta cumpli anjos. Felicitacion di su tata Tony, mama Maria, rumannan Marina, Sita, Rolly, Ludwina, Mena, Silvio, Helen, welo, wela y especialmente di omo Ety.

— -:- —

Awe dia 23 di December e gracioso niñito Antonio Maduro ta celebra su 11 anja di bida. Su querido tata ta laga felicite. Felicitacion di su mama Tina y especialmente di su tata Ramon. Su rumannan Vicente, Juan, Feliciano, Evarista, Luisa, Brigilio, Carmelo Maduro. Su cunjanan Sara, Meme, Cleothilda, Juanita Antonio Kelly. Subrinanan Mente, Pief, Afra Carmensita, Mario, Edwin, Francisca, Floria, Teresita y Rina. Su amigo Modesto y tur muchanan di 2de klas di St. Jozefschool na Santa Cruz y tambe di Alejandro Maduro.

— -:- —

Masha pabien pa e caballero Grigoria Carolina kende ta cumpli 21 anja dia 24 di December. Felicitacion di tur su rumannan, su mama, amigonan di D.O.W., especialmente di B.F.

— -:- —

Tambe nos kier felicita e Senjora Catharina Boekhoudt kende ta celebra su 32 anja di bida. Felicitacion di su querido esposo Harry, jiunan Damaso, Maria, rumannan Bartola, Cecilia, Petra, Agapito, Chico, Jose, suegra Nené, suegro Lorens, sobrina Rosa, Catharina, Eliza Geerman, Barselica, Beatriz Falconi, tambe di Jani, Marina, Sira, Nava y famia Falconi.

— -:- —

Nos kier felicita tambe e caballero Jose Nicolaas Camara. Felicitacion di su mama Federica y di tur su rumannan.

— -:- —

Masha pabien ta bai awe dia 22 di December pa Senjorita Aida Croes. Felicitacion ta bini di su tata Hendrik, mama Eufracia, rumannan Arturo, Dora, Eloy y Elsa, swa Frans, subrina Yvonne, di su hija Henk Croes, su swa Theresita Kelly y di tur su tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, Agnes, Selsa, Livia, Flora, Lucila, Victoria, Bertha, Ovita, y Ninita.

— -:- —

Nos sincera felicitacion pa e senjorita Vera Croes, kende ta celebrando su cumpleanjos majan dia 23 di Dec. Nos ta desea e Senjorita ei tur kos bon. Felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Matio, Livia, Inchi, Elda, Aurita, Neme, Oscar y Nelson. Tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, Aida, Agnes y Elsa Croes.

— -:- —

Tambe ta cumpli anja dia 23 di December e jovencita Margarita Hernandez. Felicitacion pa parti di su tata Leonardo y su mama Emilia, su rumannan y especialmente di su pepe Lilian Arends.

— -:- —

E jovencito Jasinto Demetrio Geerman ta celebrando su 20 anja di edad awe. Ta ricibi felicitacion pa parti di su mama, tata, rumanannan, Berta, Rey, Maria, Isenia, Tomy, Rosimbo, Sira, Frida, Pedro, Filomena y Edwin. Tambe di su subrinanan, su bisinjanan Mario y Seni Ras.

— -:- —

Awe a cumpli 25 anja di bida Senjor Bernadino Thiel. Felicitacion di su suegra Maria, swanan Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando Hernandez, y primanan Chanita, Lina, Rika, Martilda, primonan Candido y Alfonso Boekhoudt.

— -:- —

Pa motibo di su dos primavera nos kier felicita sinceramente e graciosa niñita Omaria Dijkhoff. Felicitacion pa parti di su mama, su amiguitanan, tata di crianza, Chon y Hose Giel y di tur su conocidonan.

— -:- —

Nos kier felicita e Senjorita Linda Croes kende ta cumpli awe 16 anja. Su tata y mama tambe ta larga felicité. Tambe felicitacion di tur su amiganan, especialmente di su amiga Keta Croes.

— -:- —

Masha pabien pa e distinguida Senjora Cahtarina Rasmijn de Maduro kende ta celebrando su cumpleanjos awe. Felicitacion pa parti di su querido esposo Thomas Maduro, su jiunan Gilberto, Cathalina, Hilda, Sylvia, Maria, Egidia, Fabia y Severiano. Tambe di su nietonan Enrique Arsenio, Lucia y Benita, su suegra Alicia, y su suegro Casimiro y por ultimo di Alejandro Werleman.



Ingrid Goude a ser eligi e anja aki na Suecia como „Lichtkoningin". Esaki ya ta custumber di tur anja, scohe tai reina. Ingrid cu awor tin e mision di bisti un corona di bela, y sirbi koffie tempran pa su familianan, awor ta Miss Suecia 1956 y a sali di 6 pa e eleccion di Miss Universe.



☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Pa e medio aki Directiva di

Union Nacional Arubano (UNA)

ta desea tur su miembronan, simpatizadores y Pueblo di Aruba en general un

***BON PASCU y un PROSPERO Y FELIZ ANJA NOBO***

Langs deze weg wenst het Bestuur van de

Union Nacional Arubano (UNA)

al haar leden en begunstigers, alsmede de Arubaanse bevolking in het algemeen,

***prettige KERSTDAGEN toe en een VOORSPOEDIG***

***EN GELUKKIG NIEUWJAAR.***

Through this medium the Board of the

Union Nacional Arubano (UNA)

extends to all its members, sympathizers and the People of Aruba in general its sincere wishes for a

***MERRY CHRISTMAS and a PROSPEROUS and HAPPY NEW YEAR.***

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆